



Year of foundation - 1949
Legal office at San Geovanni Rotondo - Italy
Historical-Social Office Voiron - France

World Folklore Union I.G.F.

Union Mondiale de Folklore I.G.F.

Unione Mondiale del Folklore I.G.F.

Weltverein für Folklore I.G.F.

Union Mondial de Folclore I.G.F.

Мировой Фольклорный Союз I.G.F.



Autorisation du Ministère de L'Intérieur du 29 septembre 1953 enregistrée a la Prefecture des Alpes-Maritimes, le 28 octobre 1953; "Journal Officiel" de la Republique Francaise du 28/11/53, pag. 10.668. Apres modifications par L'Assemblée Generale Extraordinaire du 12 janvier 1957 tenue a Nice "Journal Officiel" du 16/06/1957 page 6.080.



Folklore

I.G.F. NEWS no. 29 • 2020 - 2021



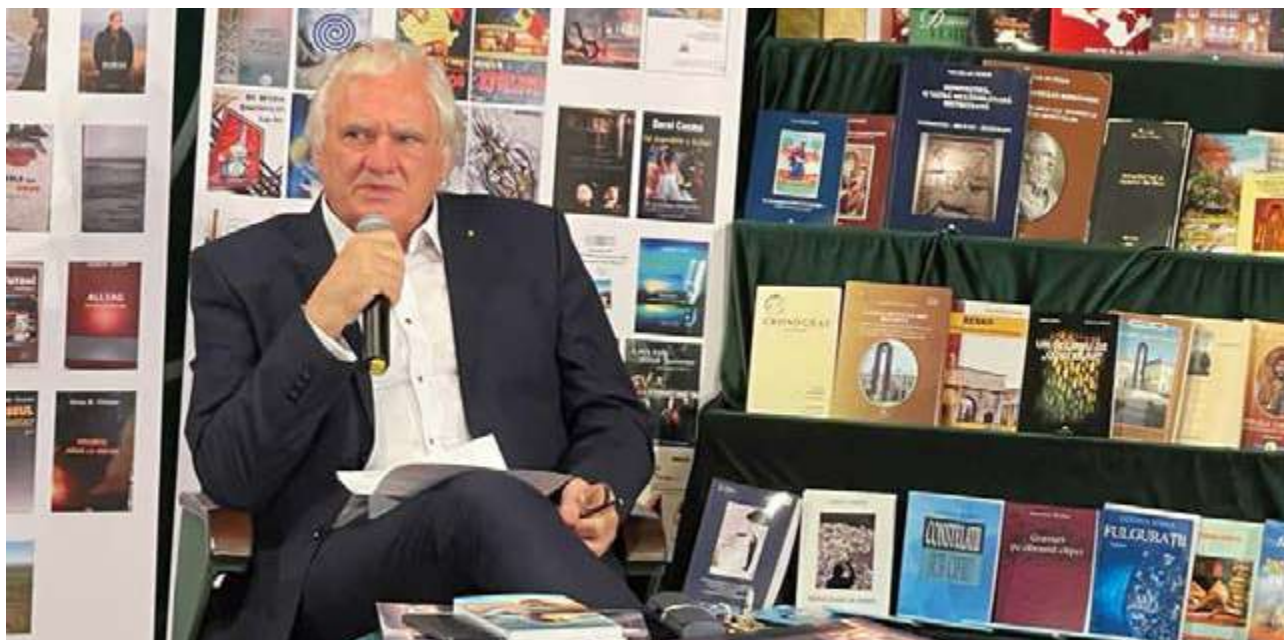
INDEX

01	EDITORIAL
02	COSTA RICA
03	CROATIA
04	FRANCE
05	ISRAEL
06	ITALY
07	LITHUANIA
08	MEXIC
09	ROMANIA
10	SPAIN
11	TURKEY
12	UKRAINE
13	CULTURAL EXCHANGE
14	I.G.F. FOLK CARAVAN - 2020
15	"ROSEMARY PLANTS ON THE CORNER OF THE TABLE" COMPETITION

IGF

Année de fondation 1949

EDITORIAL



The Covid pandemic led in 2020 and right now in 2021, to the cessation of major cultural events that have become traditional in the I.G.F. Our special encounters with music and a lot of color were stopped by this satanic virus that sent us home and urged us to isolate ourselves. We have been and are all concerned about the large number of deaths worldwide. Musical trills and folk rhythms have been replaced by the fear of illness. However, we believe that folklore and culture in general cannot be stopped. Even during the great wars, the cultural life did not stop. We, I.G.F, have also tried to be always in touch, to support ourselves, at least morally, in order to pass this critical stage. It was also the reason why we convened our meeting on zoom and we had the opportunity to see each other and be optimistic.

The experience of the symposium with the presentation of the costumes and the artistic moments were special moments that we all

enjoyed. I watched with interest activities carried out by the Federation waves through the online and which maintained the interest of the population for folk art. TV shows also contributed to the promotion of I.G.F, an important aspect in this stage of crisis. The many online activities and cultural exchanges carried out by our colleague, Jose Antonio Vinas Mira (Spain) are another proof of the longing for the stage and the meeting with the public.

We considered that in this issue of our magazine, presenting the activities within each federation is welcome. The materials we received accompanied by the photo aspects are listed in the pages of the magazine without any intervention from the editorial office.

We only processed the aesthetic layout in the hope of attracting readers. We hope that this number will be auspicious and that the dawn of new direct meetings will appear.

*Dr. Dorel Cosma
I.G.F. President*

COSTA RICA



We are the Grupo de Projeccion Folclorica Kamuk from San Jose, Costa Rica.

The main objective of our Kamuk group is the recovery and dissemination of the deepest values and expressions of our country. We offer a complete traditional parade where traditions from all our regions are recreated, taking a tour of the entire national territory, from the Pampa Guanacaste to our beautiful Caribbean coast. These shows have the participation of all sections of the group and are performed with the presence of live music, which makes them more lively and enjoyable. Not only do we recover our traditions, but by involving the public in dance, they, in turn, will be exposed and taught about our traditions. In addition to the aforementioned, the group offers a wide range of traditional and colorful



costumes from each region of the country.

Kamuk was born in 1994 and was declared an Asset of Cultural Interest of the country in 1996 and in 2003 it was declared an Asset of Cultural Interest for the Province of Desamparados in Costa Rica. Our traditions and dances have been reflected through our participation in festivals held in France, Portugal, Greece, the United States, Belgium, Spain, Mexico etc.

And we have held for 7 years in the province of San Jose an International Folklore Festival in which we invite several countries around the world.

Manager
Geovany Gutierrez
(506) 85692472 (Spanish)
directorgrupokamuk@gmail.com





CROATIA

Our activities in 2020 were drastically limited. All agreed folklore festivals were simply interrupted. The folklore societies in the K L A S association did very little. In the summer, the folklore group ŠOKICA went on a standard tour of the sea in Primošten and its surroundings for 10 days. After that, the gathering was banned again, but we still had gatherings in our premises. And so 2020 passed for us. Now we expect some better times to start working normally again.



IGF President of the association "K L A S"
Stjepan - Stefan Kovacevic.



FRANCE



IGF Adjunct president Nicolas Charlét - France;

The new Center of Cultures of the World was born in Voiron a few months ago thanks to the municipality which attributed to the A.T.P. Salmorenc association the management of an old primary school.

Members of A.T.P. Salmorenc and building enterprises, led by the director of the Center, M. Nicolas Charlét made many works to make new rooms, and especially to bring them to safety standards.

Now there are 5 rooms ready to be used :

One performing room, one room for food, rest an meeting, one room as an office, meeting place and library, one room to make costumes, one class room (with 14 computers and video projector).

As the place is totally connected it is possible to lead or to assist a meeting by video on high screen (TV, computer, microphones, sono).

The first project is obviously the Academy for Choreographers as it is now possible to welcome all participants.

During this 2021 year the Web TV will be set up.

The head office (social place) for I.G.F. will be transferred from the « Maison des Associations » where it was inaugurated in 2016 to this new « Centre des Cultures du Monde ».

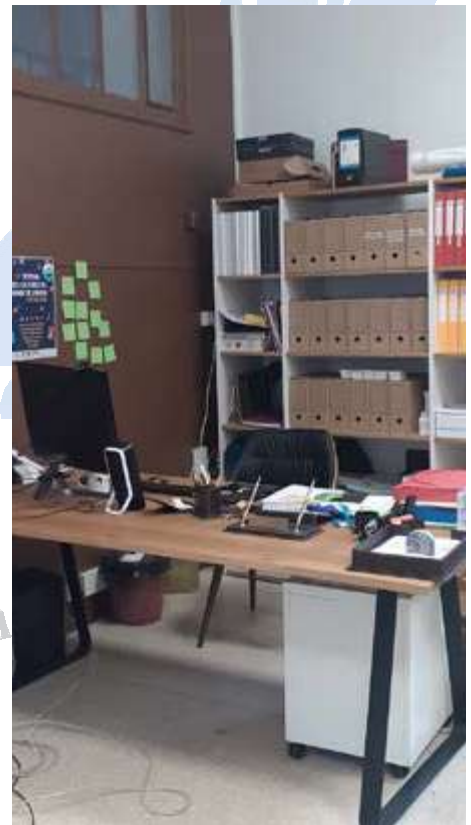
The Center of Cultures of the World has several aims :

- To welcome all cultural partners to lead with them international projects ;
- Organisations of concerts ;
- Organisations of meetings, conferences, exhibitions ;
- Organisations of weekends of dance training course, as well as music or songs and about the the theme of a country ;
- To develop the partnernship with the university of Grenoble (Foreign languages and civilizations).

Concerning members of I.G.F. you can continue sending books about traditional dances of your country if you wish to be part of the specialized library about choregraphy.

As soon as the pandemic situation will be resolved we will be very happy to welcome the members of I.G.F. to let you discover this new place of international working, contributing to a peaceful world by the cultural exchanges.





ISRAEL



*IGF Vice President
Ameen Kassem – Israel;*

For the Israeli IGF, as for all, this year has been a rough year, a year of crisis. A year which will be remembered throughout history. Here in the Holy Land, the IGF has tried and succeeded in conducting cultural activities, despite the challenges in maintaining social distancing, implementing safety regulations, especially forbidding crowding and social events. Thereinafter the last field which will be allowed to go back to normal is culture and folklore.

Fellow federations have conducted alternative and exceptional events, such as festival vans and trucks, portable caravans traveling through the neighborhoods, due to Covid-19 limitations.

The crowd, the municipalities, heads of cultural institution and the participating artists congratulated



this initiative which emphasized the importance of “the right to consume culture”.

Logos federation practiced and rehearsed for hours under limitations and despite difficulties in following health regulations, eventually directing a two- stage festival: the first part is a 3- days street show, folklore marches (in capsules) alongside cultural moving trucks. The second part was an online live festival including wonderful performances from the Romanian and Mexican federations.

Israeli groups took an active part in physical performances despite the challenges, after receiving the proper validations from the Health Ministry. They participated in online international events conducted by fellow federations from Romania and Spain.

In the current year, the Israeli federations intend to open



*IGF Law Expert
Nidal Kassem – Israel;*



their doors and perform according to the green rules of the general and local health system / the green pass holders with life as normal performances and folklore events , the other sector will still be covered by alternative activities and performances such as we did during the year 2020 .

Nidal Kassem, Adv summarized the IGF General Assembly by saying: “by end of March till mid-May of 2020, the first quarantine was nightmare for any cultural events, though the anticipation was great, presuming that after the quarantine things will be back to normal life and we will overcome this global crisis. Unfortunately, this was not the case. We ended up understanding the immensity of the crisis and our inability to overcome it. Looking back, I am proud to see that IGF Israel and other federations have succeeded in proving that culture is an essential part of our lives, like food to the soul. I have watched for hours though media and streaming each of the IGF events that took place around the world, successfully rejoicing culture despite all limitations and challenges. This is because the IGF management are professional individuals who are committed to provide to their local crowd folklore, crowd and quality arts”.



ITALY

Tropea dreams with "Culture a Confronto"



IGF Adjunct president
Benito Ripoli – Italy;

by Franco Megna, general secretary of the National Federation.

Andrea Addolorato has revealed the difficulties of the moment, overcome thanks

In Tropea, in Piazza Vittorio Veneto, refurbished, with an enthusiastic public and a perfect organization that is very respectful of the rules, the eighth edition of "Cultures in Comparison" was staged, an awaited appointment that never ends to enchant.

Many emotions at stake, intertwining with each other, gave rise to three hours of entertainment that was not just musical.

The emotion of Andrea Addolorato, from which everything was born in 2013 almost for fun, is palpable, president of the Folkloristic Group "City of Tropea and Comparing Cultures" as well as National Councilor of Fitp, the Italian Federation of Popular Traditions, also represented by the President Regional Marcello Perrone, by the Provincial President of Vibo Maria Carmela Crisafio and



to the deep passion for folklore, soul of every people, which preserves and spreads traditions, myths, legends, beliefs, music and songs to prevent time from spreading the veil of oblivion by causing the standardization that hinders the encounter between cultures made up of dialogue between different identities.

The operation, not easy, was perfectly successful thanks to the skill of all the magnificent artists who performed with exceptional commitment. The Cantustritto,

TROPEA SOGNA CON CULTURE A CONFRONTO



Beatrice Lento

M

etti una notte settembrina a Tropea, metti un'inquietudine da pandemia da esorcizzare, metti la voglia di non disattendere un appuntamento che va per i dieci, metti una città dal respiro universale dove nessuno è straniero, metti, soprattutto, la voglia di tener vive le proprie tradizioni abbracciando quelle del mondo e avrai tutti gli ingredienti di un evento che definire magico è troppo poco.

In una Piazza Vittorio Veneto messa a nuovo, con un pubblico ricco di entusiasmo e un'organizzazione perfetta e rispettissima delle regole, è andata in scena l'ottava edizione di Culture a Confronto, un appuntamento atteso che non finisce mai di incantare.

Tante le emozioni in gioco che, intrecciandosi tra di loro, hanno dato vita a tre ore di spettacolo che è stato non solo musicale. Palpabile l'emozione di Andrea Addolorato, da cui tutto è nato nel 2013 quasi per gioco, presidente del Gruppo Folklorico Città di Tropea e di Culture a Confronto nonché Consigliere Nazionale

della FITP, la Federazione Italiana delle Tradizioni Popolari, rappresentata, nella serata tropeana, anche dal Presidente Regionale Marcello Perrone, dalla Presidente Provinciale di Vibo Maria Carmela Crisafio e da Franco Megna, segretario generale della Federazione Nazionale. Andrea ha svelato le difficoltà del momento sconfitte dalla passione profonda per il folklore, anima di ogni popolo, che custodisce e diffonde tradizioni, miti, leggende, credenze, musiche e canti per impedire che il tempo stenda il velo dell'oblio cagionando l'omologazione che ostacola l'incontro tra culture fatto di dialogo tra identità diverse.



Etnica Ditirambo, the tambourine player Giancarlo Paglialunga and the Parafoné who represented Sicily, Campania, Puglia and Calabria respectively, get on the bright stage. Four different faces of an identical great passion narrated with the sounds and harmonies of the South also thanks to ancient instruments such as the bagpipe, the friscalettu, the marranzano and the tambourine that in the hands of the amazing musicians have highlighted their extreme versatility.

«The words are insufficient to express the emotions that the Concert "Rhythms of the South" aroused unanimously» observed the mayor Giovanni Macrì.



«Our City which, thanks to its history today in continuity with the past, is open to welcoming, confronting and meeting peoples; the sea, our wonderful sea, has taught us this and the Tropean people carry this seal in their DNA, which is why "Cultures in Comparison" is part of Tropea's heritage and as such is a strong point of the Candidacy Dossier a Italian Capital of Culture 2022. Thanks to Andrea Addolorato and to the whole family of "Culture a Confronto.»

The great artists in concert, coordinated by the talented Domenico Gareri, historical conductor of the Festival, were overwhelming and not only for the technical skill but for the great passion that animated everyone in absolute Spirit of Service. From their gazes, their voices, their bodies emanated a powerful energy that infected the spectators, without exception. A beautiful square that deserved a great promise from Franco Megna of the national FITP:

«We owe a lot to Tropea and we will be back with a great event!». Unforgettable concert that of "Comparing Cultures" which demonstrated the truthfulness of one of the good luck slogans printed on the chest of the members of the Folk City of Tropea Group: «Hope leads further than fear!».



*IGF Vice President
Franco Megna – Italy;*

Année de fondation 1949

LITHUANIA

International events in 2020



IGF Board member Birute Akelaitiene – Lithuania;

Last year was very difficult for the whole world. However, when there is a will and determination, one can move mountains... A folk dance ensemble PAPARTĒLIS led by me took part in three events. We managed to participate in one of them live and two of them were ONLINE events...

On February 11-20, Vilnius folk dance ensemble “PAPARTĒLIS” took part in a global folklore festival MI PERU 2020, which was organized by the President of the Festival Mr. Martin Arauco Parades and by the Festival Director, member of the World Folklore Union IGF Ms. Anita Zapata. Representatives from Argentina, Bolivia, Czech Republic, Ecuador, Columbia, Latvia, Mexico, Paraguay, Peru and Easter Island participated in the festival. “Papartēlis” had great opportunity to present Lithuania and its traditional dance art in the faraway Peru.

The exotic South American country made a lasting impression on dancers. There was unforgettable flight over the picturesque Andes Mountains to the mysterious Inca city – Machu Picchu – one of the wonders of the world. It was also interesting to become acquainted with the ancient Incan capital Cusco.

We commemorated the February 16th – the Restoration of the State Day – by singing Lithuanian anthem in the main square of Lima, the capital of Peru. Hundreds of local residents as well as tourists were watching us.

The opportunity for “PAPARTĒLIS” dancers to take part in the art festival of such a faraway and beautiful country was a gift to the ensemble



celebrating the twentieth anniversary of its activity.

Right after the festival quarantine due to Covid-19 began. We were invited to participate in FESTIVAL CULTURAL INTERNATIONAL ENCUESTRO GALAPAGAS 2020 and took part in it online. Organized this festival by the director of the dance ensemble San Cristobal Sra. Rafaela Alarcon. It was a wonderful feeling, and the festival organizers invited us to participate live in their organized festival in the islands of Galapagos, San Cristobal city in 2021.

In summer the vice-president of World Folklore Union IGF Mr. Jose Antonio Vinas organized an excellent online festival in Spain, Galicia, the city of Ourense. It was great opportunity to continue the fostering of traditional art in the ranks of like-minded people of the World Folklore Union IGF. We could glorify our country and its culture, as well as admire the traditions, dance and music cherished by other countries.

World Folklore Union IGF Board member, representative in Lithuania Vilnius Abraomas Kulvietis classical gymnasium folklore dance ensemble "PAPARTĖLIS" choreographer and art director Birutė Akelaitienė



MEXIC



Saltillo

It is the capital city of the state of Coahuila de Zaragoza, Mexico.

It has a population of 864,431 inhabitants, which makes it the fourteenth most populated city in Mexico and in its metropolitan area with the neighboring cities of Ramos Arizpe and Arteaga it has 1,031,779 inhabitants, being as a whole the fifteenth largest metropolis in Mexico.

It has an area of 3837 km² and is located in the Northeast region of Mexico and in the southeast region of Coahuila, it is surrounded by high mountains of the eastern Sierra Madre and is located 400 km south of the border with Texas, United States and 842 km from Mexico City.

It is in this city where, in 1983, Quahuitl Ballet Folklórico de Saltillo was founded by teachers Raúl Saldaña Meléndez and Pedro Fortunato Rodríguez Pérez.

Quahuitl is made up of young people and adults who spread culture through music, dance and regional costumes from Mexico.





ROMANIA

MEMBERS OF THE NATIONAL FOLKLORE ASSOCIATION - ONLINE MEETING, THOUGHTS AND BEAUTIFUL WISHES FOR THE ONGOING HOLIDAYS!

Every year, on the eve of the winter holidays, the members of the National Folklore Association meet to present the balance of the year, which is nearing the end, but also to wish the most sincere thoughts of health and growth in all activities. artistic for next year.

This pandemic year, the meeting took place online, through the zoom application, on December 22, the day when some of the members of the association presented their activity to the ensembles they coordinate.

We were glad to see again: Dorel Cosma (Bistrița) - president, Pop Pahone (Năsăud) - executive president, Robert Laszlo (Satu-Mare) - first vice president, Lucian Stroe (Olt) - vice president, Ionela Bran (Brașov) - vice-president, Pușcaș Teodor (Bistrița) - vice-president, Adrian Pușcaș (Bistrița) - adviser, Doris Nedelea (Bistrița) - councilor, Mărioara Sigheartău (Bistrița) - treasurer, Paula Talos (Zalău) - member, Lucian Revnic (Cluj) - member, Mariana Harosa Moldovan (Beclean) - member, Simion Buia (Sângeorz - Băi) - member, Fenea (Turda) - member, Duca Victor Sergiu (Harghita) - member, Scridon - member, Eugen Nicoară - member.

Each of those present online expressed their thoughts on this difficult period, the activity of the ensembles taking place more on the online and video side but of course hopes never die, so the members of the association delighted us with some of the ideas. new cultural projects for 2021.

Because for our county and also for the folklore of this area, December 21 was a sad day - we found out about the eternal departure of the lady of the Bistrita song, Elvira Botoș, the president, Dr. Dorel Cosma, proposed to

colleagues and a moment of silence, a last homage, paid to the emblem of the ensemble "The Wreath from the Someș" Bistrița, the distinguished Mrs. Elvira Botoș.

Towards the end of the online meeting, dr. Dorel Cosma wanted to present to his colleagues the event that will take place between December 23-26 - "Christmas Caravan", an action that will be broadcast online, so that those in other cities will have the opportunity to enjoy a few moments of traditional carols performed by artists working in the Palace of Culture Bistrita.

With wishes for Christmas and "Happy Birthday", the online meeting of this year, 2020, of the National Folklore Association ended.

Doris Nedelea



**DEAR FRIENDS AND COLLEAGUES,
MEMBERS OF ANFR,
MR. PRESIDENT**

In 2020, the Romanian Ensemble of the Technical University of Cluj-Napoca, had great intentions and has achieved... according to circumstances.

First of all, given the health situation, we had to give up shows, festivals, tournaments and other such entertainment and we focused on video projects. However, I participated online in three international festivals, the SIVO Festival in the Netherlands, and two International Festivals in Brazil, Folk Dance Fest 2020, organized by the Association of the Olimpia District (Rio de Janeiro) and the Festival organized by the Brazilian Folklore Association.

Between May and July 2020, I filmed with the orchestra a suite of songs from the Transylvania area.

<https://www.youtube.com/watch?v=JHmUgsdmL10>



I also managed several collaborations with well-known soloists such as Marius Ciprian

Pop, or young soloists from the Maramures area, Ioana Budaie, Lavinia Maris, Georgiana and Alin Pop and from the Bistrita area, as was the case of the soloist Ioana Delia Magherusan.

In December, Romanasul filmed in the Ethnographic Park of Cluj-Napoca, a winter song entitled "Caroling in the family".

<https://youtu.be/KOvAwqUIEQE>

We started the year 2021 with the hope



of returning to the stage and in this sense the rehearsals take place in smaller groups, in the case of groups of children, and in the case of "stars", something like this:

I'm sorry, I meant, like this:

But to keep up with the times, still an official picture:

In all likelihood, we will continue our online collaborations with profile festivals, in the country if they exist or abroad, waiting for better times.

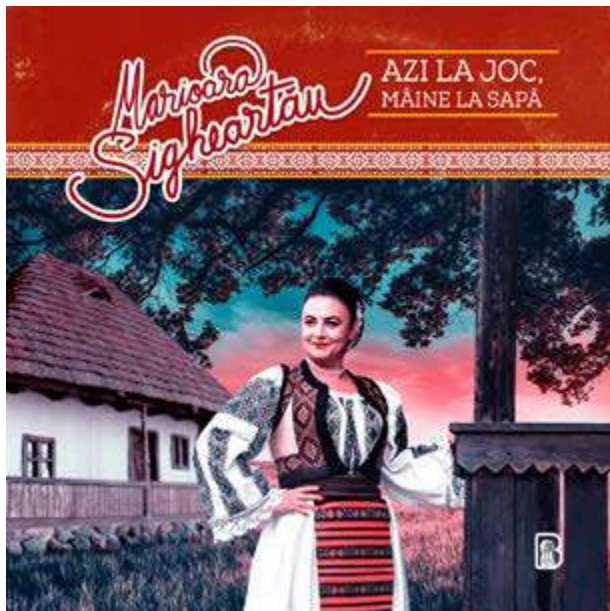
We will not give up the video projects either, so that between April and May 2021, we will record new suites with the Romanasul orchestra, but also dance suites with the choreographic team.

In the hope of seeing again on or around the stage, the artistic training team of the Romanian Folk Ensemble, made up of:

- Director-Prof. Alexandru Hatfaludi
- Choreographer-Ing. Eugen Nicoara and Manager (you like what it sounds like) - Eng. Lucian REVNIC

together with all Romanians, I wish you:
A SPECIAL YEAR OF HEALTH AND JOY!

ROMANIAN FOLKLORE EVENT



A special event from the activity of the National Folklore Federation of Romania was the launch of the music album “Today at play, tomorrow in the field” by the artist Marioara Sigheartău. The event took place in Bistrița in the presence of a large audience who enjoyed the artistic moments of the professional ensemble “The Wreath from the Someș” of which the beloved performer is part. Artists from different parts of the country, local and national authorities appreciated the evolution of the artist Marioara Sigheartău and the special quality of the CD released on this occasion. The manager of the Palace of Culture, Dr. Dorel Cosma, presented her with the distinction of the Palace of Culture, accompanied by a



Certificate of Excellence for the promotion of Bistrita folklore on national and international stages. In his turn, the manager of the County Center for Culture from Satu-Mare - Robert Laszlo handed her a special distinction "as a sign of appreciation and gratitude for the essential contribution to the promotion of artistic culture". The mayor of Bistrița - Ovidiu Teodor Crețu also had words of special appreciation. A medal and a trophy were also offered by the vice-president of the Romanian Folklore Federation, Mr. Lucian Stroe.

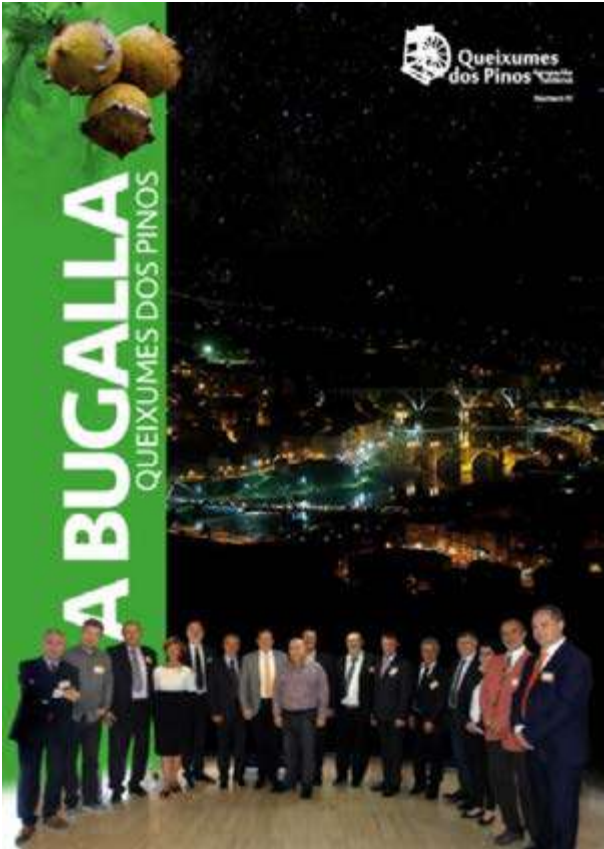
"Today is Marioara Sigheartău's holiday, who comes before you with an album containing 13 songs that come from somewhere on top of the Bârgău Mountains, bringing joy among folk music listeners. Marioara is an artist who knows how to respect the text, the music and by adding her voice she becomes a real repository of authentic folklore" - said the president of the World Folklore Union Dr. Dorel Cosma.

Arms of flowers, joy, smiles crowned this important day in the life of the artist Marioara Sigheartău.

IGF



SPAIN



A BUGALLA, GALICIAN TRADITIONAL CULTURAL FOR THE WORLD

especially publications where popular culture of Galicia is mixed with others from other parts of the world. world. In this way we can understand, understand and compare different cultural aspects of our region being compared to others from other countries in the world.

Given these circumstances we decided to launch a cultural initiative in which these two premises were met and at the same time generated an activity that allows this observed gap can be remedied in part with the creation of a magazine that combines the musical and folkloric aspect with the cultural heritage and tourism. That is the essence of creating this publication called A BUGALLA

With this project we aim to give a global vision of folklore by interrelating it with tourism and the promotion of our material cultural heritage. A project where the contact of these aspects together with other international, with the collaboration of people from Romania, Italy, Bulgaria, Venezuela, etc will serve to put in greater emphasis if possible, everything related to Ourense its culture and its heritage.

For years, in Queixumes dos Pinos we have thought that one of the best ways to value our popular culture of folklore and making it coexist with other cultural expressions of Galicia and the rest of the world.

In this way we find ourselves when we are present in international congresses of folklore and other cultural events on the one hand of the lack of written cultural music material present to spread our popular culture and



INDICE / INDEX	
1	INTRODUCCION / INTRODUCTION
4 - 7	AULA CAIXA ABERTA / OPEN BOX CLASSROOM
8 - 9	CASA BUBAL / BUBAL HOUSE
10 - 16	CEBIAPIRES E O MONDO ENTREGADO / CEBAPIRES AND THE WORLD DELIVERED
17 - 19	RECOGNICION / RECOGNITION
20 - 23	FESTIVAL INTERNACIONAL DE MUSICA / INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL
24 - 25	LOS JOVENES LENCINENSIS / THE YOUNG LENCINENSIS
26 - 27	MUNDOS/UNIVERSOS / WORLDS / UNIVERSES
28 - 29	O ENTREGADO DE XENO / THE DELIVERED OF XENO
30 - 31	O CASTELO DA CADEIRAL / THE CASTLE OF THE CHAIR
32 - 37	OBSERVACIONES DE UN MUNDO / OBSERVATIONS OF A WORLD
38 - 40	UMA VOZ DA MUSICA GALIEGA APOLORE / A VOICE OF THE GALICIAN MUSIC APOLORE

**AULA GALICIA ABERTA:
A WINDOW TO THE SOUL OF GALICIA
CARMEN GARCÍA DE BURGOS VELÓN
SECRETARÍA XERAL DA EMIGRACIÓN OF THE
XUNTA DE GALICIA**

The Internet was created in 1969 by the US Advanced Research Projects Agency to maintain communications in the event of war, and the World Wide Web was invented in 1989 to allow members of CERN's different European

situations such as the present one, in which the coronavirus pandemic has isolated the whole world, can limit and condition our lives in ways that we had never imagined.

Precisely to break these barriers and to continue to bring Galicians closer to their land and their families and friends, the Xunta de Galicia, through the Secretaría Xeral da Emigración, has just created the Aula Galicia



scientific teams to learn instantly about the latest discoveries made by their colleagues on a particular topic. It is now used by more than 4.3 billion people around the world. Facebook was a tool created by Harvard University student Mark Zuckerberg to allow him to gossip about fellow faculty members from their rooms. Today it has over 2.3 billion users worldwide. Almost all the great inventions of the last century and this one have been developed to break down physical distances and make it easier to bring information and people closer together.

And as long as it is impossible to eliminate the disadvantages of earthly separation,

Aberta, a training proposal that seeks to minimise the damage that the COVID-19 pandemic is causing to Galician centres around the world (there are Galicians in 146 countries, and only 51 have not registered) and to Galicians themselves, allowing them to get closer to Galician culture and tradition through a cycle of open and totally free seminars that are given through Facebook live for ten consecutive weeks coinciding with much of the confinement period. This explains why, in the first two weeks alone, there were almost 150,000 views from all over the world, with special emphasis on Spain, Argentina,



Uruguay, Brazil, Mexico, Switzerland, Germany, Venezuela, Portugal, the United States of America, Chile and the United Kingdom, among other countries.

Four typically Galician disciplines (singing and tambourine, traditional Galician percussion, traditional Galician bagpipes and traditional Galician dance) are taught by experienced teachers (Leni Pérez, Alexandre Martínez Castro, Jhonathan Ferreira and José Antonio Viñas, respectively), not only to perfect the knowledge of those who already have a previous education, but also to encourage those who have not had any previous contact with these instruments to get closer to them. The technique used is highly didactic, and the seminars are presented with an increasing evolution in difficulty that allows its followers to grow musically every week. At the same time, all the sessions maintain a certain independence, so that it is possible to follow those that most interest each of the virtual assistants without having to participate in all of them. In addition, all the teachers, after the one hour lesson, which is broadcasted through the Secretariat's Facebook live, spend the next hour solving all the doubts raised by the users, also live.

As the approach is originally educational,

as well as being informative, teachers send out weekly teaching material that students who wish to follow the class in a more lecture-oriented way must have reviewed before the class. This material is posted on the website of the Secretaría Xeral da Emigración, Galicia



Aberta, approximately one week before each session so that users can consult it whenever they wish.

In this way, both Internet users who are looking to stay active or learn some discipline, and those who are looking for a mere entertainment and approach to Galician

best: spreading around the world the rhythm of muñeiras and traditional folklore, bringing the whole world closer to its beaches, mountains and historic cities. Just like it happens with the Camino de Santiago.



culture and traditions in this Aula Galicia Aberta, will find what they are looking for. And it allows Galicia to continue doing what it does



IGF Vice President Jose Antonio Vinas Mira – Spain;

TURKEY

We accomplished lots of activities in 2020 though the Covid-19 epidemic that happened in the World affected organizations in our country.

We played folk dances with our 300 dancer together on online, with our “Dance at Home” Project against Covid-19 epidemic.

We performed folk dance as İzmit Munic-



ipality Stage İzmit Folk Dance Ensemble with social distance and compliant with pandemic rules for the 99th Anniversary of the liberation of our city from enemy occupation organizations in 28th June 2020.

We achieved our 2 hours dance theater



named “Way of Victory” with social distance and compliant with pandemic rules in national feast of our country 30th August Victory Feast organizations.

On October 29 2020, at the 99th anniversary events of the foundation of our republic, our group affiliated to federation performed a dance Show by İzmit Municipality with social distance and compliant with pandemic rules and it was the first in our country.



UKRAINE

INTERNATIONAL EVENTS IN 2020



The year of 2020 was rich to different events in the same extent as positive moments, as negative but now we want to draw your attention only on the pleasant memories. This year was special for everyone, especially for the Zenon Kolobych Folk Dance Ensemble "Gorytsvit" of Lviv National Medical University named after Danylo Halytsky under the direction of Mariya Kolobych, we have discovered a new world of online and virtual festivals.

In the summer of 2020 we participated together with the participants of the World Folklore Union IGF online Zoom conference on

the history of Ukrainian national costume and the history of Ukrainian folklore and presented the history worthily, national costumes is diversity and versatility and also we had an opportunity to learned something new about their national costume of another countries.

Also in the summer of 2020 we took part in the online marathon "IGF Caravan-2020" of national song. Ukraine was represented by Nastya Sidanych, who performed two Ukrainian folk songs and played the bandura. Bandura is a Ukrainian national musical instrument. The director is Mariya Kolobych, a representative of an IGF member from Ukraine. They were awarded Diplomas from a World Folklore Union IGF.

Sincere words of gratitude to the President of the World Folklore Union IGF, Professor Dorel Cosma, his team and all members and participants of the online marathon "Caravan IGF-2020" for a wonderful presentation of folklore of their countries.

Due to the COVID-19 pandemic, it was not possible to meet at offline festivals, to feel the warm applause of the audience and feel unforgettable atmosphere of the festivals, so we met online.

The Zenon Kolobych Folk Dance Ensemble D. Halytsky LNMU took part in the International Online Festival in Mexico, where took part more than 12 countries. The ensemble was awarded a diploma from the Minister of Culture of the state of Hidalgo, Mexico, in August 2020.

In December 2020, the Zenon Kolobych Folk Dance Ensemble "Gorytsvit"

D. Halytsky LNMU, under the direction of Mariya Kolobych, was a participant of the virtual youth student international festival CU Rhythms International Folklore Festival-2020, organized by Chadigarh Unsversity in India, which was attended by 39 countries from around the world.



All events were covered in the press, Internet resources and television.

Traditions, culture, folklore, music, song, dance are the harbingers of happiness, mutual understanding, positivity, love and peace around the world.

The main goal is to spread and protect traditional cultures of the world.

Without traditions - there is no culture, and without culture - there is no nation. After all each nation exists as long as its culture lives.

The year of 2020 was rich to different events in the same extent as positive moments, as negative but now we want to draw your attention only on the pleasant

World Folklore Union IGF
Member representative in Ukraine
Zenon Kolobych Folk Dance Ensemble
“Gorytsvit”
D. Halytsky LNMU
choreographer and art director
Mariya Kolobych





CULTURAL EXCHANGE

THE CULTURAL EXCHANGE BISTRITA - OURENSE, A REAL SUCCESS! OVER 1500 ONLINE VIEWS!

On Saturday, November 21, 2020, the first online cultural exchange took place between Romania-Spain, respectively Bistrița-Ourense.

On the official Facebook page of the Palace of Culture, with the help of the Zoom application we had the opportunity to meet with the Vice President of the IGF World Folklore Union, Jose Antonio Vinas Mira, also President of the Spanish Federation, who along with artists from various branches of culture, they tried to present us some moments of literature, theater, music and dance from the folklore area they represent - Galicia.

From the stage of the Palace of Culture, on the small screen, was present the president of the IGF World Folklore Union, Dr. Dorel Cosma, along with the counselor, Mihai Berbunshi, who also, together with the coordinators of the formations (puppet theater, exhibition, folk dances, literature), wanted to offer the audience a diversified artistic program, thus presenting some of the artists working in the Palace of Culture Bistrita.

So far, we have managed to collaborate very well with those within the folklore federation in Spain, more precisely with Mr. Jose Antonio Vinas Mira and his team, who were concerned both with organizing the diverse series of artistic moments and promoting this event. in the region of Galicia, but also in the other cities of Spain.

Regarding the program offered as a gift by the people of Bistrita, here I want to remind all those who were concerned that this event will be a real success. The idea to work on this

mini-project belongs entirely to prof.dr. Dorel Cosma who later summoned the coordinators of each band, to organize their artistic minutes. From the society of Bistrita writers "Conexiuni" recited: Dorel Cosma Elena M.Cîmpan, Zorin Diaconescu, Menuț Maximinian, Father Nicolae Feier and Father Vasile Beni; the artist Lucian Dobârtă was in charge of presenting the exhibition "among full images and words"; Mrs. Cornelia Apostol briefly presented the activity of the "Alexandru Misiuga" Puppet Theater, offering at the same time some images from the show "Beauty and the Beast". The master choreographer, Teodor Pușcaș, spoke about the Professional Ensemble "Cununa de pe Someș", about the activity carried out during the 50 years of activity and of course about the orchestra led by the conductor Alexandru Demeter and the soloists of the ensemble, which this summer they managed to record 2 CDs with Romanian folk songs but also well-known songs from international folklore.

In the same order, in their turn, the Spanish artists, interviewed by Mr. Jose Antonio, presented, each briefly, their activity and the field they belong to.

We enjoyed, for more than two hours, literature, exhibition, theater, music, dance - branches of international culture - which we



managed to combine so beautifully in an online cultural exchange, made between Bistrita and Spain , of course, with the help of his technical colleagues, Adrian Pușcaș, Paul Rus and Ovidiu Moldovan.

We thank all those who contributed to this action to enjoy over 1500 views, last night around 20:00 when the show ended, 50 distributions, comments and likes, their number is still growing .

We want to see each other healthy as soon as possible, live, on one of the stages of Bistrita or Spain, to hug and be able to enjoy every moment spent together!



Long live Romania! Long live Spain!
Doris Nedelea

QUIEXUMES DOS PINOS OURENSE ESPAÑA  PALATUL CULTURII BISTRITA ROMANIA



I.G.F. FOLK CARAVAN - 2020



THE BEAUTY OF ONLINE TRADITIONS, UNDER THE AUSPICES OF THE IGF WORLD FOLKLORE UNION!

the special conditions of the medical situation caused by the coronavirus, which also affected the events of world folklore.



However, a number of meetings, designed under the auspices of the World Folklore Union and national associations, are scheduled to take place in the next period, until the end of 2020.

Under the aegis of the IGF World Folklore Union and the Palace of Culture from Bistrita, the IGF Folklore Caravan took place for three days. On the first day, there was a meeting with the delegations from the 24 countries, each presenting its activities carried out in



The Bistrița Palace of Culture, where the entire event was coordinated, hosted by the President of the World Folklore Union, Dr. Dorel

Cosma, offered to all those present at the event and to all over 4000 people from various parts of the world, who watched the broadcast live on the internet, exceptional artistic moments performed by the professional orchestra, conducted by Alexandru Demeter, and the soloists Mărioara Sighiartău, Petre Petruse and Marian Predescu. The surprises were applauded by the presidents of the federations who found traditional music from the repertoire of most of the guests. Petre Petruse performed French folklore, Mărioara Sighiartău pieces from Israel, Greece, Poland and Egypt, Marian Predescu - Spain and Bulgaria.



Over three hours of activities were performed through the Zoom application, a special point being the instrumental repertoire offered by the orchestra of the Palace of Culture, coordinated by conductor Alexandru Demeter, which offered musical sequences, not only from all ethnographic areas of Romania, but also from the international repertoire. From Romania, the executive president of the Federation, Pahone Pop, the first vice-president Robert Laszlo took the floor, messages being sent, among others, by the presidents from France, Italy, Spain, Israel, Serbia, Switzerland, Cyprus, Greece, Vietnam, Czech Republic, Ukraine, India, Mexico, Turkey, Costa Rica, Azerbaijan, Bulgaria, Lithuania, Russia, Belarus, Croatia.

It should be noted that all the presidents of these federations wore the folk costume of the country they represented.

The next day was dedicated to folk costumes from around the world. Under the motto “Caravan of the folk costume”, all participating countries presented between six and ten costumes from different areas, their beauty being completed by the presence of dancers who wore them with pride.

The third day was dedicated to the caravan of folk music, which included talented young artists from 12 countries, each with 2-3 representatives. From Romania, they delighted with their repertoire three winners who won the Grand Prize at the folklore festivals “Rozmarin in the corner of the table”, in Satu Mare, and “Petre Săbădeanu”, from Mureș, which took place under the IGF logo. Florina Bălan represented Bistrița-Năsăud County, Constantina Cornelia Orleanu - Gorj, and Diana Topan - Maramureș.

The special preparation of some countries



was noticed, including the image they brought in front of the public, mentioning here Italy, Turkey, Switzerland, Spain. Also, we must mention and appreciate the special effort of the technical team, coordinated by Adrian Pușcaș, who made high quality transmissions, by overlapping images, but also by sound effects, mentioning here Ovidiu Moldovan and Paul Rus.

According to the coordinator of artistic activities, Dr. Dorel Cosma, it was the first



genre show dedicated to folklore in the world. The special scenery of the stage, different for each of the three days, was provided by Mărioara Sighiartău, the presentation was made by Doris Nedelea and Mihai Berbunshi, and the presentation of the Romanian Folklore Association and our artists by the executive president Pahonie Pop, first - vice-president Robert Laszlo, colleagues from the Bistrita institution - Mărioara Sighiartău and Teo Pușcaș.

“It was an extraordinary joy that we met, even if in different conditions than before, which is confirmed by the messages of colleagues from around the world who sent congratulatory messages for this idea, but also for the artistic moments and technical conditions. special. It has not been easy to bring together artists from Costa Rica and Mexico, to India and Israel, it is not easy to make such a transmission with clarity in sound and image, with synchronization, so that everything is perfect. But the joy of my colleagues to see each other again makes us think about such projects in the future. After the International Online Poetry Festival and the IGF Caravan, we are thinking, for the next period, of an exhibition meeting, starting from the two exhibitions at the House with Lions, signed by Florin Coșoiu and Lucian Dobârtă, which are to be taken and

abroad, first in Belarus and Switzerland. We watched the entire period the observance of the rules of distancing and of all the conditions imposed by law, including the orchestra being present in the big hall of performances, at the regular distance. It is the first large-scale event we have held this year internationally. Our colleagues told us that a series of events will follow, most of them scheduled for September-December “, says the manager of the Palace of Culture and at the same time the president of the World Folklore Union, Dr. Dorel Cosma.

All those who participated in the festival will receive awards from the IGF World Folklore Union, and those who had direct participation in the Caravan of Folk Costume Symposium will be highlighted with special diplomas and plaques, as well as vocal soloists offered by IGF and Bistrita Palace of Culture. On this occasion, the Folklore magazine of the World Folklore Union was launched, which captures the events held between 2019-2020, including the awarding of Oscars in folklore at “Zamfira’s Wedding” Festival in Bistrita.

Congratulations to the organizers for the initiative and much success in the following events.

Doris Nedelea





International Folklore Competition Festival “Rosemary plants on the corner of the table” and the I.G.F. Caravan (World Folklore Union)



The County Center for Preservation and Promotion of Traditional Culture Satu Mare, with the support of the County Council Satu Mare, in partnership with the National Folklore Association of Romania, and the World Folklore Union (IGF), scheduled last year from 20 to 22 March 2020, the 7th edition of the International Folklore Festival “Rosemary plants on the corner of the table” and the IGF Caravan (World Folklore Union). Due to the pandemic, this event did not take place, but if the measures in force allow, we reschedule this project for the fall of 2021.

The contest aims to capitalize, popularize the song and the authentic Romanian folk costume, discover new talents, as well as promote the traditional folk costume. One of these beautiful songs can be found in the repertoire of the great rhapsodist of the North, Nicolae Sabău, who picked up the song “Rozmarin în colțu ‘mesii (Rosemary plants on the corner of the table)” from Medieșu Aurit. Our institution considered that this song, which became famous throughout the country, deserves to be highlighted, so it initiated in 2014 a festival that gradually, from a zonal event, soon became an important landmark in the calendar of cultural events genre, which gathers soloists from all over the country and abroad.



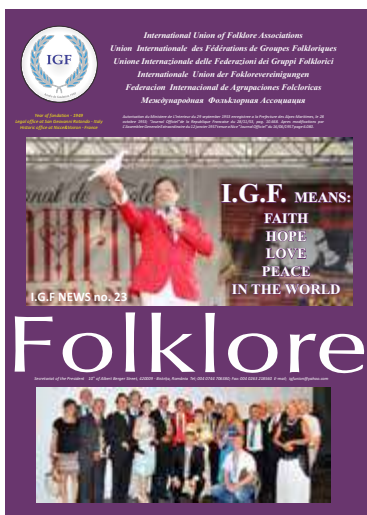
Thus, for the first time in the history of Satu Mare County, the meeting of the World Folklore Union (I.G.F.) will take place, with the participation of representatives of folklore from all over the world.

Robert Laszlo - manager of the County Center for Preservation and Promotion of Traditional Culture Satu Mare, first vice-president of the National Folklore Association of Romania





IGF MAGAZINES





President Cabinet

Adress

Bistrita, str. Liviu Rebreanu, Nr. 23, cod 420009,
jud. Bistrita-Nasaud
ROMANIA

Tel: 004 0744 706380 (prof. dr. Dorel Cosma)

Secretary: Marioara Sigheartău

Tel: 004 0745 353465

Mihai Berbunshi - Tel: 004 0752 171002

Doris Nedelea - Tel: 004 0754 231988

Adrian Pușcaș - Tel: 004 0745 253913

E-mail: igf.president@yahoo.com

Website: www.igfunion.eu

www.igfunion.eu

f WORLD.FOLKLORE.UNION